

БИЛИНГВАЛЬНОЕ И ПОЛИКУЛЬТУРНОЕ РАЗВИТИЕ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В УСЛОВИЯХ НЕЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ

Е.В.Мокина

МОУ гимназия № 99, г. Екатеринбург

В работе представлен опыт разработки экспериментального курса билингвального и поликультурного развития учащихся "The World Around Us" для первой ступени обучения, способствующий перестройке речевых механизмов ребенка для активного межкультурного взаимодействия, а позже и параллельного использования двух языковых систем.

МОУ гимназия № 99 г. Екатеринбург

Тема инновационной деятельности: разработка модели образовательного процесса в начальной школе с поликультурным и билингвальным компонентами воспитания и образования.

ФИО директора: Селукова Татьяна Алексеевна.

На основе проведенного анализа внутренних резервов школы и исходя из поставленных перед современным образованием задач, в 2008 году в МОУ гимназия были выявлены следующие противоречия:

- объективной потребностью общества в специалисте, обладающем поликультурной компетентностью, и реальными возможностями ее формирования, а также недостаточным уровнем осознания важности этой проблемы;
- необходимостью повышения эффективности формирования поликультурной компетентности учащихся в процессе обучения иностранному языку и недостаточной разработанностью научного и методического, а также кадрового обеспечения этого процесса.

Естественно, что все это не может не отразиться на методике обучения иностранному языку, не может не ста-

вить новых проблем в теории и практике преподавания английского языка. Отсюда совершенно очевидно необходимость уделять особое внимание проблеме формирования у обучающихся способности эффективно участвовать в межкультурной коммуникации.

В связи с этим становится актуальным обращение к проблеме билингвального обучения, выступающего как альтернативный путь изучения иностранного языка, который, в свою очередь, из цели обучения трансформируется в средство постижения мира специальных знаний и поликультурного воспитания.

Особенности становления механизма билингвизма говорят о необходимости его формирования уже на начальном этапе обучения, когда происходит становление личности учащегося, выявление и развитие его способностей. Исходя из психологических особенностей детей младшего школьного возраста, можно говорить о том, что они легче при обучении могут переключаться с одного языка на другой, если они мотивированы и видят в этом необходимость. Интеграция английского языка в другие предметные области в начальной школе способствует перестройке речевых механизмов ребенка для взаимодействия, а позже и параллельного использования двух языковых систем.

Таким образом, **цель работы по проекту** – разработка модели образовательного процесса поликультурного и билингвального развития младших школьников.

Основные задачи, стоящие перед нами при работе над проектом:

1. Изучить и проанализировать существующий опыт по данной теме;
2. Определить учебные предметы, в которых условия гимназии позволяют осуществить билингвальное и поликультурное развитие;
3. Разработать универсальный инновационный образовательный продукт по данной теме;
4. Осуществить обмен опытом в области билингвального и поликультурного развития младших школьников.

В рамках научно-исследовательской деятельности Института Регионального Развития Образования Свердловской области, нами разработан экспериментальный курс билингвального и поликультурного развития учащихся «The World Around Us» для первой степени обучения.

Целью данного курса является формирование «вторичной языковой личности» учащихся начальных классов.

Для реализации этой цели требуется решение следующих задач:

Интеллектуальные:

- освоение иностранного языка, его лексической и грамматической сторон;
- освоение культуры англоязычных стран;
- изучение возможностей иностранного языка в современном мире.

Развивающие:

- поликультурное развитие ребёнка в ходе знакомства с культурой других стран;
- развитие личностного отношения к изучаемым явлениям, стремления принять и интегрировать их в свой мир;
- развитие интереса к изучению иностранного языка и использованию его в ходе общения с окружающими.

Воспитательные:

- формирование ценностных и культурных ориентиров, критериев поведения и отношений в поликультурной среде;
- формирование культуры общения школьников и их взаимодействия с носителем иностранного языка.

Требования, которые мы предъявляем к уровню билингвального развития младших школьников:

- уметь соотносить знаковые связи иноязычных речевых единиц с их эквивалентами в родном языке в рамках изучаемых тем;
- понимать и уметь использовать на практике ситуационные клише иностранного языка соответствующие уровню начальной школы;

- уметь быстро переключаться с одного языка на другой;
- уметь порождать иноязычные высказывания по изучаемым темам независимо от структур родного языка.

Данный курс связан с предметными областями: английский язык, русский язык, окружающий мир (человек, природа, общество), искусство, ИЗО, технология (труд).

В качестве основы были взяты темы, изучаемые детьми по окружающему миру и разработана серия интегрированных уроков по русскому языку, окружающему миру, технологии, ИЗО, где английский язык выступает не целью, а средством изучения основного предмета.

Так же были составлены таблицы сопряжения этих предметов с английским языком.

В рамках программы “The World Around Us” нами разработана система приемов для развития у детей способности к быстрому переключению с одного языка на другой.

Анализ полученных результатов происходит на основе тестов, которые специально составлены к данному курсу. Кроме того, создание портфолио позволяет детям самостоятельно оценить свои успехи в изучении, как иностранного языка, так и предметов основного цикла.

В рамках работы над проектом учащиеся гимназии в 2009 и 2010 учебном году участвовали в следующих городских фестивалях и конкурсах:

- городском фестивале «Рождественские встречи» (декабрь 2009; проходил в МОУ гимназия №9);
- городском фестивале англо-американской песни “Art for English”;
- городском конкурсе «Рождественская открытка» (декабрь 2009; проводил Институт Иностранных Языков Уральского Государственного Педагогического Университета; 3 место, приз зрительских симпатий).

В своей экспериментальной деятельности всеми учителями, работающими над проектом, эффективно используются такие современные образовательные технологии как: развивающее обучение, проблемно-диалоговое обучение, Технология решения исследовательских задач, проектные

технологии, обучение в сотрудничестве, ролевые учебные игры, ИКТ, здоровьесберегающие технологии, «портфолио» учащегося.

В 2009 году МОУ гимназией №99 был проведен городской семинар «Реализация компетентностного подхода в образовании через поликультурное и билингвальное развитие учащихся (на примере начальной школы)» с демонстрацией мастер-класса (октябрь 2009). В 2010 году учителя и учащиеся нашей гимназии участвовали в международной конференции «Поликультурное образование: диалог культур и билингвальное обучение». Педагогами гимназии было написано 6 статей в сборники материалов по проблеме всероссийского и международного уровня. К выпуску готовится учебно-методическое пособие по проблемам билингвального и поликультурного развития учащихся.